

**Come ottenere le copie di QUADERNI VIETNAMITI E MEKONG
ANNO 2011**

✉ PER RICEVERE LE COPIE DESIDERATE DELLE NOSTRE PUBBLICAZIONI
è sufficiente fare una donazione a: **CENTRO DI STUDI VIETNAMITI-ONLUS**, specificando la causale di versamento, con le seguenti modalità

- **DI PERSONA PRESSO LA NOSTRA SEDE**

- **TRAMITE VERSAMENTO - CONTRIBUTO:**

- a mezzo assegno non trasferibile o bonifico *specificando la causale di versamento* sul **C/C BANCARIO**

000100058086 intestato a:

CENTRO DI STUDI VIETNAMITI-ONLUS

UNICREDIT BANCA TORINO GIACOSA

Via Madama Cristina, 45 - 10125 Torino

IBAN - coordinate bancarie nazionali:

Cin C Abi 02008 Cab 01098 n°c/c 000100058086

IBAN - coordinate bancarie internazionali:

IT 41 C02008 01098 000 1000 58086

Codice B.I.C. SWIFT : UNCRITB197L

OPPURE

- **VERSAMENTO SU C/C BANCO POSTA N. 000016602393**

INTESTATO A: CENTRO STUDI VIETNAMITI ONLUS - EMPORIO D'INDOCINA

CIN: B - ABI: 07601 - CAB: 01000

OPPURE

- **VAGLIA POSTALE**

Donazioni minime:

QUADERNI VIETNAMITI ARRETRATI € 20 - COPIA IN CORSO €17

MEKONG..... ARRETRATI € 12 - COPIA IN CORSO €10

IN CASO DI SPEDIZIONE POSTALE SONO RICHIESTI 2 EURO SUPPLEMENTARI PER MEKONG E 4 EURO PER QUADERNI VIETNAMITI

PER QUANTITATIVI SUPERIORI, SPEDIZIONI ALL'ESTERO E PER ULTERIORI INFORMAZIONI CONTATTARE info@centrostudivietnamiti.it OPPURE TELEFONARE AL NUMERO 011 655.166 NEGLI ORARI DI SEGRETERIA.

QUADERNI VIETNAMITI E MEKONG sono periodici editi grazie al lavoro volontario, prestato per un monte ore davvero cospicuo, da specialisti dell'area. Sono sostenute dall'Associazione Nazionale Italia-Viet Nam, dal Centro di Studi Vietnamiti, dalla Biblioteca Enrica Collotti Pischel, ma soprattutto dagli abbonamenti e dalle donazioni dei lettori.

PER INFORMAZIONI, DONAZIONI E ABBONAMENTI

CENTRO DI STUDI VIETNAMITI Redazione/Amministrazione/Stampa -

Via F. Campana, 24 - 10125 Torino - Italia - Tel. 011 655.166 - Fax 011 66.86.336

email: centrostudi.vietnamiti@arpnet.it - <http://www.centrostudivietnamiti.it/csv/>

ORARI SEGRETERIE RIUNITE CSV- BIBLIOTECA- ASS.ITALIA-VIET NAM

Dal martedì al giovedì 9.00-12.30

✉ PER RICEVERE LE COPIE ANNUALI DELLE NOSTRE PUBBLICAZIONI
E' ALTRESI' POSSIBILE ABBONARSI, SOTTOSCRIVENDO LA TESSERA
DELL' ASSOCIAZIONE NAZIONALE ITALIA-VIET NAM

- CAMPAGNA TESSERAMENTO - ANNO 2011

LA SOTTOSCRIZIONE DELLA TESSERA - CHE VERRA' INVIATA PER POSTA O RITIRATA PRESSO A SEDE -, DA DIRITTO A RICEVERE I DUE NUMERI DI MEKONG E LA COPIA ANNUALE DI QUADERNI VIETNAMITI.

TESSERA + ABBONAMENTO:

SOCIO ORDINARIO: CONTRIBUTO EURO 40

SOCIO SOSTENITORE: CONTRIBUTO EURO 50

SOCIO BENEMERITO: CONTRIBUTO EURO 100

SOSTENETE "MEKONG"

Date voce all'informazione sull'attualità e sulla cultura vietnamita

Mekong è l'organo di stampa dell'Associazione Italia-Viet Nam. Viene edita a Torino dal 1994 e si rivolge ai soci, agli amici, ai simpatizzanti del Việt Nam, ai viaggiatori che hanno compiuto un viaggio in Việt Nam o meditano di recarvisi e ai semplici curiosi - dai sostenitori del Centro di Studi Vietnamiti e della Biblioteca Enrica Collotti Pischel a tutti coloro che abbiano maturato un significativo interesse per questa realtà, per molti di noi solo geograficamente distante... Mekong si indirizza ai giovani e a meno giovani, agli Italiani, ai Vietnamiti ed agli italo-vietnamiti; è l'unica pubblicazione in lingua italiana d'informazione sul Việt Nam. È pensata e scritta da una redazione italo-vietnamita composta da docenti, giornalisti, studiosi, studenti e giovani in formazione che si stanno specializzando sul Việt Nam o sull'Asia, in varie discipline. Tutti lavorano volontariamente - dalla traduzione e redazione dei testi alla sintesi di fonti vietnamite ed internazionali, dall'impaginazione sino alla composizione dei pallets ed alla spedizione - per un monte ore davvero cospicuo. Mekong è un periodico pubblicato dal Centro di Studi Vietnamiti Onlus, con il sostegno dei comitati di Lombardia, Liguria e Veneto dell'Associazione Nazionale Italia-Viet Nam e con la collaborazione del gruppo Viet Kieu Italia e della rete Yahoo Italia-Viet Nam.

Mekong è una pubblicazione autogestita ed autofinanziata dall'Associazione Italia-Viet Nam e dal Centro di studi vietnamiti: per coprire i costi vivi di stampa e spedizione chiediamo il sostegno, per tramite degli abbonamenti e di donazioni - di tutti coloro che amano il Việt Nam e sono interessati a seguirne l'evoluzione politica, sociale e culturale, attraverso la conoscenza e l'informazione sulla originale ed interessante esperienza di tutto un popolo in cammino.

POTETE SOSTENERE "MEKONG", LE ATTIVITÀ
DELLA BIBLIOTECA ENRICA COLLOTTI PISCHEL E DEL C.S.V.
(Onlus iscritta negli elenchi degli organismi idonei a ricevere donazioni)

Il Centro di studi vietnamiti onlus, **organismo non lucrativo a utilità sociale atto a ricevere donazioni deducibili**, accanto alla promozione di progetti di solidarietà, è impegnata da molti anni in un'opera, unica in Italia, di informazione e documentazione sul Việt Nam, portata avanti grazie a strutture come la Biblioteca di studi vietnamiti Enrica Collotti Pischel e eventi e pubblicazioni periodiche come *Mekong* (organo di stampa, attivo da oltre dieci anni) e *Quaderni vietnamiti*. Aiutateci a sostenere le nostre attività, date voce al Việt Nam, alla sua storia, all'informazione su di un angolo di Asia pressoché ignoto nel nostro paese ma degno di essere seguito passo a passo per ciò che pensa, elabora e costruisce.



BIBLIOTECA ENRICA COLLOTTI PISCHEL
del Centro di studi vietnamiti
- ONLUS REGOLARMENTE ISCRITTA
NEGLI ELENCHI DEGLI ORGANISMI IDONEI A RICEVERE LA DONAZIONE -

5 per mille 2011
CON IL 5 PER MILLE dell'IRPEF AL NON PROFIT E ALLA RICERCA SCIENTIFICA
PUOI SOSTENERE LE ATTIVITA' DEL CENTRO DI STUDI VIETNAMITI
E DELLA BIBLIOTECA ENRICA COLLOTTI PISCHEL

La Finanziaria di quest'anno (Legge 24/12/ 2007, n° 244, art. 3, commi da 5 a 11 -) ha **riproposto la possibilità per i contribuenti di destinare una quota pari al 5 per mille dell'Irpef a finalità di interesse sociale.**

CON IL 5 PER MILLE dell'IRPEF

*Dai voce all'informazione sull'attualità e sulla cultura vietnamita
alla cooperazione e allo scambio scientifico-culturale ITALIA - VIET NAM*

Con la prossima dichiarazione dei redditi hai la possibilità di destinare a **ONG riconosciute, associazioni di promozione sociale iscritte ai registri nazionali o regionali e ONLUS, una quota pari al 5 per mille dell'imposta sul reddito delle persone fisiche, senza nessuna spesa in più per te.**

SE VUOI SCEGLIERE IL CENTRO DI STUDI VIETNAMITI, *sul tuo modulo di dichiarazione dei redditi, nello spazio dedicato alla scelta del 5 per mille, metti la tua firma nel primo riquadro (sostegno volontariato e non profit) e indica il codice fiscale del CSV:*

97546640018

Nei modelli **CUD 2007, 730 2007** o **UNICO Persone Fisiche** c'è un'apposita sezione dedicata al 5 x mille. **Dovrai semplicemente apporre la tua firma e scrivere il numero di codice fiscale del CSV nel primo dei tre riquadri (Sostegno delle organizzazioni non lucrative di utilità sociale, delle associazioni di promozione sociale e delle associazioni riconosciute...).**

☞ Se non presenti la dichiarazione,

cioè sei titolare di redditi certificati dal modello **CUD** e decidi di non presentare alcuna dichiarazione, ti basterà recarti presso qualsiasi banca, ufficio postale o CAF (Centro di Assistenza Fiscale) e consegnare l'apposita scheda con la sezione dedicata al 5 x mille. **Ricordati di firmare anche il box in fondo alla pagina e di inserirla in una busta sulla quale dovrai scrivere "SCELTA PER LA DESTINAZIONE DELL'OTTO E DEL CINQUE PER MILLE DELL'IRPEF ", insieme al tuo cognome, nome e codice fiscale personale.**

☞ Se invece presenti la dichiarazione

cioè sei tra coloro che presentano il 730 o il modello UNICO, ti basterà comunicare al tuo commercialista o al tuo CAF di fiducia, il nostro codice fiscale e firmare - sulla copia cartacea - l'apposito allegato dedicato al 5 x mille.

Il Centro di studi vietnamiti onlus, organismo non lucrativo a utilità sociale (ONLUS REGOLARMENTE ISCRITTA NEGLI ELENCHI DEGLI ORGANISMI IDONEI A RICEVERE LA

DONAZIONE), opera in relazione al Viet Nam ed all'Asia del Sud-est, area geopolitica che sta acquistando sempre maggiore importanza nel contesto delle relazioni internazionali.

IL CSV con la BIBLIOTECA ENRICA COLLOTTI PISCHEL è riconosciuto dal Ministero dei Beni culturali italiani che sostiene le sue attività con un piccolo finanziamento e dalla Regione Piemonte che provvede a coprirne i costi per il lavoro di inserimento dati nella catalogazione all'interno del Sistema bibliotecario nazionale. Ciò comporta spese di formazione per i nostri volontari che lavorano gratuitamente e per un monte ore davvero cospicuo oltre che a questa iniziativa, agli altri progetti da noi promossi.

Attività svolte Il Centro di studi vietnamiti ha promosso, sin dai primi Anni Novanta, la conoscenza della storia, della cultura, della lingua e della letteratura vietnamita, concorrendo all'istituzione di un *Seminario sul Viêt Nam moderno e contemporaneo*", sostitutivo del corso di *Storia Moderna e contemporanea dell'Asia*, presso il Dip. di studi politici ed attraverso un insegnamento relativo a "Genere cultura e società in Viêt Nam" istituito presso la cattedra di *Sociologia dei paesi in via di sviluppo*. Il CSV ha altresì contribuito all'istituzione un corso di *Lingua e Letteratura vietnamita* coordinato dal Prof. Nguyen Van Hoàn.. La Facoltà di Lingue e Letterature straniere dell'Università di Torino nell'A.A 2007-2008 accoglierà, come di consueto, nell'ambito del corso di *Lingue e Letterature francofone* un Seminario dedicato alla letteratura di espressione francese in Viet Nam. Ha inoltre in progetto varie pubblicazioni.

Nella consapevolezza che **gran parte degli sforzi di cooperazione tra i paesi cosiddetti in via di sviluppo ed i paesi ricchi, devono, oggi come ieri, confrontarsi con vecchi retaggi e nuovi imperativi**, riteniamo che una **cooperazione paritaria ed egualmente vantaggiosa**, sia ambita necessità dei nostri tempi: si deve fare in modo che la distanza tra **il Sud ed il Nord del mondo** non si ingrandisca e possa a poco a poco essere colmata. Il Viêt Nam e gli altri paesi dell'area, stanno divenendo *partners* affidabili per molti paesi della comunità internazionale e la cooperazione italiana in Viêt Nam, al di là di rari e pregressi casi significativi, sta muovendo i suoi primi passi.

Una **cooperazione attenta** non può prescindere da **un'attenzione necessaria ed un sostegno alla ricerca ed allo studio italiano nei confronti del Viêt Nam**, per incentivare conoscenza, informazione e formazione presso università, organismi di ricerca, amministrazioni ed imprese sul paese partner, sul suo sistema socio-culturale, tecnico-scientifico ed economico. Ed occorre un'adeguata elaborazione di politiche di ricerca su e per lo sviluppo paritario, con programmi miranti ad accrescere le conoscenze reciproche - **base di un proficuo dialogo interculturale** - e favorire l'emergenza, o dare sostegno, alle comunità scientifiche locali.

L'**aiuto allo sviluppo e la politica di cooperazione**, *portando attenzione alle riflessioni originali autoctone*, devono tenere conto delle urgenze di massima, nel contesto di uno **sviluppo sostenibile e durevole**, mirato al sostegno ed alla evoluzione di un'economia diversificata, al servizio dei bisogni fondamentali della popolazione: **dall'istruzione di base alla formazione professionale e nell'ambito della sanità**.

Il CSV, accanto alla promozione di progetti di solidarietà, è impegnato da molti anni in un'opera, unica in Italia, di **informazione, documentazione e ricerca scientifico culturale sul Viêt Nam**, portata avanti grazie a strutture come la **Biblioteca di studi vietnamiti Enrica Collotti Pischel**, il **Fondo Giuseppe Morosini sull'Asia e p.v.s.**, eventi e **pubblicazioni periodiche** come *Mekong* e *Quaderni vietnamiti*. Inoltre, su espressa richiesta dei Vietnamiti, il CSV, sta allestendo una Biblioteca italiana presso la Biblioteca nazionale del Viet Nam, **nella consapevolezza che la reciproca conoscenza culturale sia fonte di pace, prosperità, scambio culturale e scientifico fecondo**.

CON IL 5 PER MILLE DELL'IRPEF
POTETE SOSTENERE LE ATTIVITA'
DELLA BIBLIOTECA ENRICA COLLOTTI PISCHEL E DEL C.S.V.
IL 5 PER MILLE DELL'IRPEF...
A VOI NON COSTA NULLA
PER I NOSTRI PROGETTI È UN AIUTO IMPORTANTE

Grazie